Register your new Bosch now:
www.bosch-home.com/welcome

Lavatrice

it Istruzioni per l'uso e l'installazione

La vostra nuova lavatrice

Grazie per aver scelto una lavatrice Bosch.

Concedetevi qualche minuto di tempo per la lettura dei testi e scoprirete i vantaggi della vostra nuova lavatrice.

Per soddisfare gli elevati requisiti di qualità della marca Bosch, tutte le nostre lavatrici vengono sottoposte a un severo controllo prima di lasciare la fabbrica, finalizzato ad accertarne il corretto funzionamento e ad assicurarsi che siano prive di difetti.

Per ulteriori informazioni sui nostri prodotti, accessori e ricambi o per ricevere assistenza tecnica è possibile consultare il sito www.bosch-home.com o rivolgersi ai nostri centri di assistenza clienti.

Il manuale di utilizzo e installazione fa riferimento a vari modelli; le differenze vengono indicate nei singoli passaggi delle funzioni.

Mettere in funzione la lavatrice solo dopo aver letto le istruzioni per l'uso e l'installazione riportate nel presente manuale!

Interpretazioni di simboli / parole chiave

⚠ **Pericolo!**

La combinazione del simbolo e della parola precedente indica una situazione potenzialmente pericolosa. Il mancato rispetto delle indicazioni può provocare lesioni o portare alla morte.

⚠ **Attenzione!**

Indica una situazione potenzialmente pericolosa. Il mancato rispetto delle indicazioni può provocare danni a cose e/o all'ambiente.

[i]

Indicazioni per un impiego ottimale dell'apparecchio / informazioni utili.

1. 2. 3. / a) b) c)

Le procedure da seguire sono indicate tramite numeri o lettere.

■ / -

Gli elenchi sono indicati tramite una casella o un trattino.

Indice

Uso corretto

- Esclusivamente per uso domestico.
- La lavabiancheria è idonea al lavaggio di tessuti lavabili in lavatrice o capi di lana lavabile a mano in acqua e detersivo.
- L’apparecchio è Idoneo per l’uso di acqua fredda e l’impiego di comuni detersivi e additivi reperibili in commercio, peraltro idonei per l'utilizzo nelle lavatrici ad uso domestico.
- Nel dosaggio di tutti i detersivi, coadiuvanti, additivi e detergenti osservare scrupolosamente le istruzioni del produttore.
- a lavabiancheria può essere impiegata anche da bambini a partire da 8 anni di età, da persone con ridotte capacità fisiche, sensorali o mentali e da persone prive di esperienza o competenza, presupposto che **siano sorvegliati** o **siano stati istruiti** da persona responsabile.
- Tenere lontani dalla lavabiancheria gli animali domestici.

Leggere le istruzioni di uso e installazione e tutte le informazioni accluse alla lavabiancheria. Adottare le corrispondenti misure di sicurezza.

Conservare la documentazione allegata per un utilizzo futuro.

Avvertenze per la sicurezza

⚠ **Avviso!**
Pericolo di morte a causa della corrente elettrica!
In caso di contatto con componenti sotto tensione sussiste il pericolo di morte.

- Afferrare solo la spina di alimentazione, non tirare mai il cavo.
- Inserire/estrarre la spina di alimentazione solo con le mani asciutte.

⚠ **Avviso!**
Pericoli per i bambini!

- Non lasciare i bambini nei pressi della lavatrice senza sorveglianza.
- I bambini non devono utilizzare la lavatrice come un giocattolo.
- I bambini possano rimanere chiusi all'interno dell'apparecchio a rischio della vita.
  Per apparecchi dismessi:
  - Estrarre la spina di alimentazione.
  - Troncare il cavo di alimentazione ed eliminarlo con la spina.
  - Distruggere la chiusura dello sportello.
- Se non sorvegliati, i bambini non possono eseguire lavori di pulizia e di manutenzione.
- Giocando i bambini si possono avvolgere negli imballaggi/fogli di plastica ed elementi di imballaggio oppure possono infilarli sulla testa soffocandosi.
  Tenere imballaggi, fogli di plastica ed elementi di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.
- L'ingestione di detersivi e additivi può portare all'avvelenamento e il contatto può causare irritazioni cutanee e agli occhi.
  Tenere i detersivi e gli additivi fuori della portata dei bambini.

⚠ **Avviso!**
Pericolo di esplosione!
I capi di biancheria preventivamente trattati con detergenti contenenti solventi, ad esempio smacchiatori/benzina, dopo l'introduzione nella lavatrice possono causare esplosioni.
Sciacquare accuratamente a mano questi capi di biancheria prima d'introdurli nella lavatrice.

⚠ **Attenzione!**
Pericolo di ustioni!
In caso di lavaggio ad elevate temperature, se si entra in contatto con l'acqua di lavaggio bollente è possibile ustionarsi (ad es. durante lo scarico dell'acqua di lavaggio in un lavandino oppure in caso di svuotamento di emergenza). Fare raffreddare l'acqua di lavaggio!

⚠ **Attenzione!**
Pericolo a causa del danneggiamento dell'apparecchio!
- **Lo sportello può rompersi!**
  Non salire sulla lavatrice.

⚠ **Attenzione!**
Pericolo causato dal contatto con detergenti o additivi liquidi!
Prestare attenzione durante l'apertura del coperchio dello scomparto del detersivo pieno.
In caso di contatto con gli occhi e con la pelle lavare e risciacquare abbondantemente.
In caso di ingestione consultare il medico.

Tutela dell'ambiente

Imballaggio/Apparecchio dismesso

Smaltire l’imballaggio secondo le normative ambientali vigenti.

Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/EU in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE).Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell’Unione Europea.

Suggerimenti per il risparmio

- Sfruttare la quantità massima di biancheria ammessa per ogni programma.
- Lavare senza prelavaggio la biancheria normalmente sporca.
- **Spegnimento automatico**: Se l'apparecchio non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato, prima dell'avvio del programma e dopo la fine del programma si spegne automaticamente per il risparmio energetico. Per azionare nuovamente la lavatrice, ruotare il selettore programmi su **OFF**/O e poi nuovamente sul programma desiderato.
- Se dopo il lavaggio si asciuga il bucato nell'asciugatrice, selezionare la velocità di centrifuga in base alle istruzioni del produttore dell'asciugatrice.

Informazioni sulla disposizione EU

Conformemente alla disposizione (UE) 1015/2010 qui di seguito troverete ulteriori informazioni relative al prodotto. Alla base ci sono i regolamenti in materia di risparmio energetico che tutti gli apparecchi venduti nell'UE devono soddisfare. In una delle prossime pagine viene presentata un'etichetta energetica con le spiegazioni in modo schematico. L'etichetta energetica dell'apparecchio si trova nella parte laterale o anteriore dell'apparecchio. L'etichetta energetica contiene una panoramica dei valori specifici dell'apparecchio.

Informazioni sul prodotto

■ Programmi più efficaci per tessuti in cotone

Consultare la tabella dei programmi qui di seguito per individuare quelli più efficienti per la pulizia di tessuti in cotone normalmente sporchi e migliori in termini di consumo combinato di energia e di acqua.

Impostazione di programma per test ed etichettatura energetica in conformità alla direttiva 2010/30/CE con acqua fredda (15 °C). L'indicazione della temperatura del programma si orienta in base alla temperatura indicata sull'etichetta della biancheria. L'effettiva temperatura di lavaggio può differire dalla temperatura del programma indicata per motivi legati al risparmio energetico.

■ Umidità residua della biancheria

La classe di efficienza della centrifuga dell'apparecchio è indicata sull'etichetta energetica. L'umidità residua percentuale relativa alla classe di efficienza della centrifuga è indicata nella tabella qui di seguito.

Classe di efficienza della centrifuga	**Umidità residua D in %**
A (massima efficienza)	D < 45
B	45 ≤ D < 54
C	54 ≤ D < 63
D	63 ≤ D < 72
E	72 ≤ D < 81

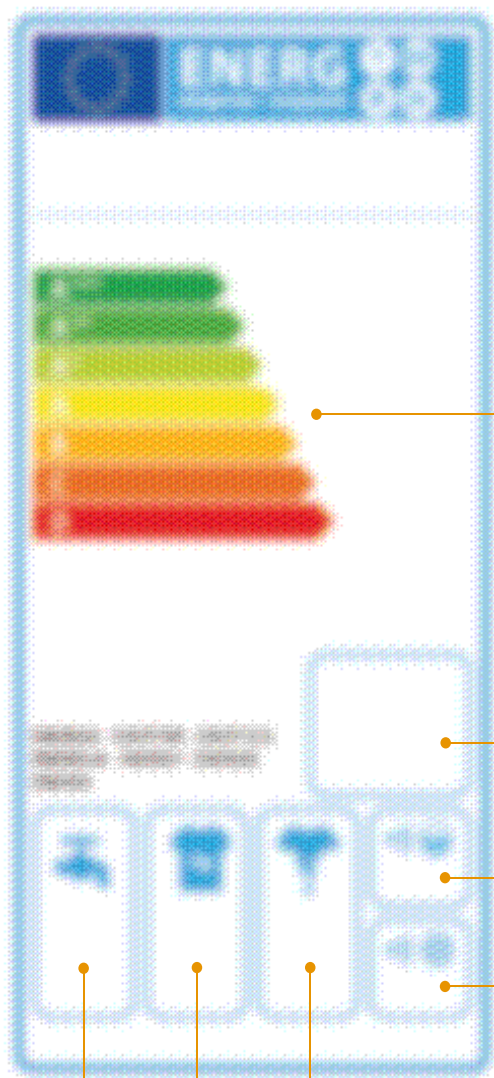
Scelta corretta del detersivo

Per la scelta corretta di detersivo, temperatura e trattamento della biancheria, le istruzioni di lavaggio sono determinanti. Consultare anche il sito web www.sartex.ch. Sul sito web www.cleanright.eu troverete un'ampia gamma di informazioni utili relative ai detersivi, agli additivi e ai detergenti per la pulizia per uso privato.

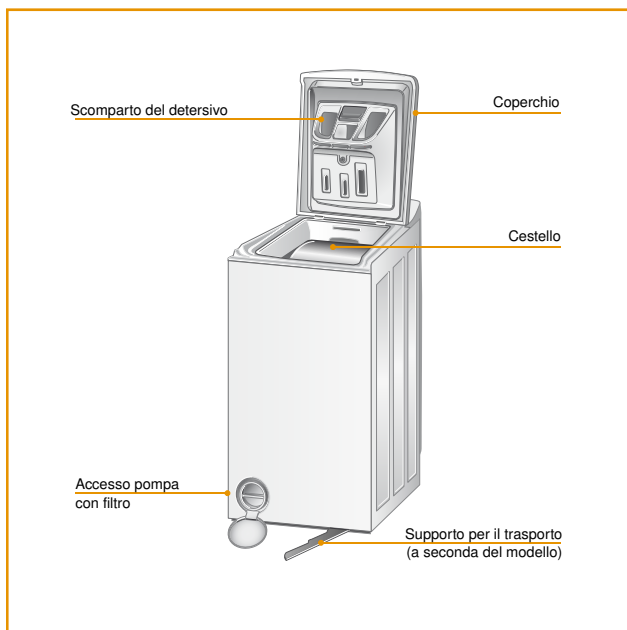
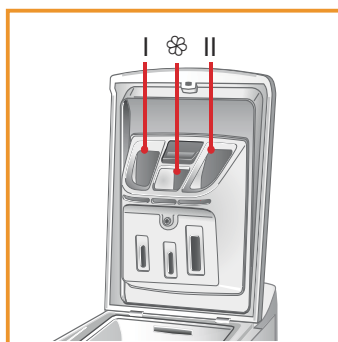
Capi e tipo di tessuto	**Temperatura di lavaggio**	**Detersivo**
Capi resistenti **bianchi** in lino o cotone	da 20 °C a max. 90 °C	Detersivo con sbiancante e sostanze schiarenti
Capi **colorati** in lino o cotone	da 20 °C a max. 60 °C	Detersivo per capi colorati senza sbiancante e sostanze schiarenti
Capi **colorati** delicati, sintetici	da 20 °C a max. 60 °C	Detersivo per capi colorati/delicati senza sostanze schiarenti
Tessuti fini e delicati, seta e viscosa	da 20 °C a max. 40 °C	Detersivo per capi delicati
Lana	da 20 °C a max. 40 °C	Detersivo per capi in lana

Tutela dell'ambiente/Indicazioni per il risparmio

Oltre alle avvertenze nelle istruzioni per l'uso, rispettando le seguenti istruzioni è possibile risparmiare costi ulteriori e tutelare l'ambiente. Per biancheria poco sporca o normalmente sporca è possibile ridurre l'energia (riduzione della temperatura di lavaggio) e utilizzare meno detersivo.

Temperatura ridotta e basso dosaggio del detersivo secondo i consigli per il dosaggio	Basso	Nessuna macchia di sporco riconoscibile. I capi d'abbigliamento hanno preso l'odore del corpo, ad es. capi leggeri estivi/sportivi (indossati per poche ore), T-shirt, camicie, (indossate 1 giorno al massimo), lenzuola e asciugamani per gli ospiti (utilizzati per 1 giorno)
	Normale	Sporco visibile o poche macchie leggere, ad es. T-shirt, camicie (sudate, indossate più volte), asciugamani, lenzuola (utilizzate per 1 settimana)
Temperatura secondo etichetta dei capi e quantità elevata di detersivo secondo i consigli per il dosaggio	Elevato	Sporco e/o macchie chiaramente visibili ad es. canovacci, biancheria dei bambini, indumenti da lavoro

Nelle istruzioni per l'uso e nel manuale per l'installazione sono contenute molte altre informazioni utili.

Conoscere l'apparecchio

L'apparecchio

Scomparto del detersivo

Scomparto**I**	Detersivo per prelavaggio
Scomparto i	Ammorbidente, amido, candeggiante
Scomparto **II**	Detersivo per il ciclo di lavaggio principale, addolci-tore, sale smacchiante

i Non superare la scritta “MAX”.

Prima di ogni ciclo di lavaggio

A tal proposito prestare attenzione a che

- la lavatrice sia stata **collocata** e **collegata** a regola d'arte *da* ⟶ *Pagina 27*
- Prima del 1° lavaggio, effettuare un lavaggio completo**senza** biancheria. ⟶ *Pagina 35*

1. Selezionare la biancheria

Suddividere la biancheria secondo:

- Tipo di tessuto/materiale.
- Colore.
- Grado di sporco.
- Osservare le istruzioni del produttore per la cura del tessuto.
- Controllare le indicazioni poste sulle etichette del tessuto:

Cotone 95 °C, 90 °C

Colorati 60 °C, 40 °C, 30 °C

Sintetici 60 °C, 40 °C, 30 °C

Delicati 40 °C, 30 °C

Seta e lana lavabili a mano e in lavatrice, a freddo, 40 °C, 30 °C

Non lavare la biancheria nella lavatrice.

Proteggere la biancheria e la macchina:

- Nel dosaggio di tutti i detersivi/sbiancanti/additivi e detergenti osservare assolutamente le istruzioni del produttore.
- Evitare il contatto di detersivi e prodotti per il trattamento preventivo della biancheria (ad es. smacchiatori, spray per il prelavaggio etc.) con le superfici verniciate della lavabiancheria. Pulire subito eventuali residui di spray ed altri residui/gocce con un panno umido.

- Vuotare le tasche dei capi da lavare.
- Attenzione alle parti metalliche (fermagli per carta ecc.), se presenti, rimuoverle.
- Raccogliere i capi delicati in una retina/sacchetto (calze e reggiseni con rinforzi).
- Chiudere le chiusure lampo, abbottonare le federe.
- Spazzolare la sabbia dalle tasche e dai risvolti.
- Rimuovere le rotelline di sostegno delle tende oppure legarle in una rete/sacchetto.
- Lavare a parte capi nuovi.

2. Predisporre all’uso l'apparecchio

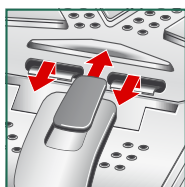
Inserire la spina di alimentazione elettrica.

Aprire il rubinetto dell'acqua.

3. Inserire la biancheria nel cestello, selezionare il programma

1. Sollevandolo verso l'alto, aprire lo sportello della lavatrice.

2. Tenere la parte posteriore del cestello, con l'altra mano spingere il cursore in direzione della freccia e premere leggermente indietro la parte anteriore del cestello finché il meccanismo di chiusura non si sblocca.
3. Introdurre singolarmente i capi della biancheria. Non superare il carico massimo sulla base della tabella dei programmi.

i
- Il carico eccessivo diminuisce i risultati di lavaggio e incrementa la formazione di pieghe.
- Introdurre insieme capi di biancheria sia piccoli che grandi. Capi di biancheria di diverse dimensioni si suddividono meglio durante la centrifuga.
- Non spingere i capi di biancheria nel cestello aiutandosi con il coperchio del cestello.

4. Per la chiusura portare entrambi i coperchi del cestello sull'apertura del cestello, collocare il coperchio posteriore su quello anteriore, quindi premere entrambi leggermente verso il basso finché il meccanismo di chiusura non si innesta.

i
- Prestare attenzione a che il coperchio del cestello sia chiuso correttamente:
  I ganci metallici devono essere completamente innestati; il cursore deve sporgere leggermente sul coperchio posteriore del cestello.
- Fare in modo che non rimanga incastrato alcun capo della biancheria tra il coperchio e il cestello.

5. Selezionare il programma
   Selezionare il programma con le funzioni supplementari secondo la tabella dei programmi. Impostare la temperatura e il numero di giri della centrifuga.

4. Detersivi e additivi

1. La scelta del detersivo giusto dipende da:
- Tipo di tessuto
- Colore dei tessuti
- Temperatura di lavaggio
- Tipo e grado di sporco

[i]
- Non utilizzare alcun detersivo liquido se è attivata la funzione “Startverzögerung (posticipazione del tempo di avvio)” .
- Non utilizzare alcun detersivo liquido per il ciclo di lavaggio principale se è stata selezionata la funzione supplementare “Vorwäsche (prelavaggio)”.
- Utilizzare esclusivamente detersivi e additivi per lavatrici di uso domestico.
- Diluire con un po' di acqua l'ammorbidente e l'appretto densi.

2. Dosare secondo:
- Indicazioni del produttore
- Tipo e grado di sporco
- Durezza dell'acqua (dati disponibili presso il proprio ente di approvvigionamento idrico)
- Quantità di carico (mezzo carico = 3/4 del dosaggio, carico minimo = 1/2 dosaggio)

[i]
- Un sovradosaggio comporta un'elevata formazione di schiuma e peggiora il risultato di lavaggio.
- Un dosaggio inferiore causa uno sbiancamento del bucato e la calcificazione.
- Dosare direttamente nel cestello i detergenti in polvere o liquidi altamente concentrati.

3. Introdurre detersivo e additivi
- Non oltrepassare la scritta “**MAX**” con detersivi o additivi.
- Utilizzare detersivi liquidi per programmi senza il prelavaggio a temperature fino a 40°C. E sempre che la funzione “Startverzögerung (posticipazione del tempo di avvio)” non sia attiva. Si evitano così residui di detersivo di colore bianco sulla biancheria.

5. Avvio del programma

[i] Le informazioni sui programmi sono reperibili nella tabella programmi a parte.

■ Selezionare **Start (Avvio)**.

Lavaggio

Durante il lavaggio

- **Sicurezza bambini**(se presente; dipende dal modello)

  Per bloccare la lavatrice ed evitare la modifica involontaria delle funzioni impostate, può essere attivata la sicurezza bambini.

  Attivare/disattivare: tenere premuti contemporaneamente i tasti contrassegnati con il simbolo della chiave per almeno 3 secondi.

  Il simbolo della chiave compare sul display (se presente).
- **Modifica del programma**

  Se è stato avviato un programma accidentalmente.

  1. Selezionare Start (Avvio). La spia dell'indicatore lampeggia.
  2. Selezionare un altro programma, altre opzioni, temperatura o numero di giri.
  3. Selezionare **Start (Avvio)**. Il nuovo programma inizia nella fase in cui il programma precedente era stato interrotto.
- **Interruzione del programma**

  1. Premere **Löschen (Scarico)** per ca. 3 secondi.
  2. Sul display (se presente) compare **rES**.
  3. L'acqua eventualmente presente viene scaricata.
  4. Il coperchio può essere aperto.

Fine del programma

Il simbolo “Deckel frei” (Coperchio aperto) si illumina oppure compare sul display (se presente).

Al termine del programma di lavaggio

1. Impostare il selettore programmi su “Aus” (OFF)

2. Aprire la lavatrice, togliere la biancheria

[i]
- Non dimenticare dei capi di biancheria nel cestello, possono restringersi durante il successivo lavaggio oppure macchiare di colore altri capi.
- Lasciare aperti il coperchio e il cestello in modo che l'acqua residua si possa asciugare.
- Attendere sempre la fine del programma altrimenti l'apparecchio è ancora bloccato.

3. Chiudere il rubinetto dell'acqua.

Cura e manutenzione

Struttura esterna della macchina/pannello comandi

- Rimuovere subito i residui di detersivo.
- Strofinare con un panno morbido, umido.
- Non pulire con getto d'acqua.
- Non utilizzare detergenti contenenti solventi, polveri abrasive, né detergenti per la pulizia di vetri e multiuso, né liquidi infiammabili. Possono danneggiare le superfici.

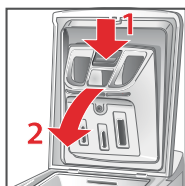
Cestello

Utilizzare un detergente per la pulizia privo di cloro, non utilizzare lana d'acciaio e liquidi infiammabili.

Decalcificare

Non è necessario se il detersivo viene dosato correttamente. In casi di necessità, procedere secondo le istruzioni del produttore del decalcificante. Idonei prodotti anticalcare possono essere visionati tramite il nostro sito Internet o tramite il servizio assistenza clienti ⟶ *Pagina 24*.

Pulizia dello scomparto del detersivo

Pulire regolarmente lo scomparto del detersivo (almeno 3 o 4 volte all'anno) per impedire che il detersivo si depositi.

1. Premere verso il basso il tasto sopra lo scomparto dell'ammorbidente al centro dello scomparto del detersivo.
2. Estrarre verso l'esterno lo scomparto del detersivo.

È possibile che vi sia acqua nello scomparto del detersivo. Tenere perpendicolare lo scomparto del detersivo.

3. Pulire lo scomparto del detersivo sotto l'acqua corrente. L'inserto dello scomparto dell'ammorbidente sul retro dello scomparto del detersivo può essere rimosso per scopi di pulizia.
4. Eventualmente applicare di nuovo l'inserto dello scomparto dell'ammorbidente sul retro dello scomparto del detersivo.
5. Inserire le linguette di fissaggio inferiori dello scomparto del detersivo nelle aperture appositamente previste sul coperchio e premere lo scomparto del detersivo contro il coperchio finché non viene innestato.

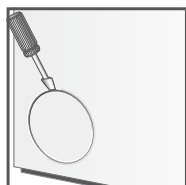
Filtro della pompa della soluzione di lavaggio ostruito

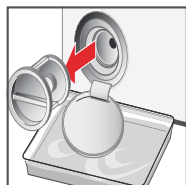
La lavatrice è dotata di una pompa autopulente. Il filtro trattiene oggetti quali bottoni, monete, ecc.

Controllare regolarmente il filtro (almeno 2-3 volte all'anno). In particolare:

- se la lavatrice durante lo scarico presenta anomalie oppure non centrifuga.
- se si accende l'indicatore “Pumpe reinigen” (Pulire la pompa).

⚠ **Avviso!**
Pericolo di ustioni!!
Durante il lavaggio ad elevate temperature la soluzione di lavaggio è calda. Se si entra in contatto con la soluzione di lavaggio calda è possibile che ci si ustioni.
Fare raffreddare l'acqua di lavaggio!

ℹ Chiudere il rubinetto in modo tale che non fuoriesca ulteriormente dell'acqua e che venga scarica mediante la pompa della soluzione di lavaggio.

1. Disattivare l'apparecchio. Estrarre la spina di alimentazione.

2. Aprire l'accesso alla pompa ad es. servendosi di un cacciavite.
3. Collocare sotto una bacinella.
4. Ruotare lentamente il filtro in senso antiorario. Non rimuovere ancora!
5. Lasciare scorrere l'acqua.

6. Svitare completamente il filtro.
7. Pulire il filtro e il vano del filtro.
8. Assicurarsi che l'aletta della pompa si possa muovere (nell'alloggiamento dietro al filtro).
9. Inserire il filtro. Avvitare in senso orario fino all'innesto.
10. Versare 1 litro di acqua nel cestello per assicurarsi che non fuoriesca acqua dal filtro.
11. Collegare l'accesso della pompa.
12. Inserire la spina di alimentazione.

Raccordo di scarico otturato al sifone

1. Spegnere l'apparecchio. Estrarre la spina dell’alimentazione elettrica.

Avvertenza: l'acqua residua può fuoriuscire!

2. Allentare la fascetta stringitubo, staccare con precauzione il raccordo dallo scarico.
3. Pulire il raccordo dello scarico e il sifone.
4. Collegare il tubo di scarico nel raccordo di scarico e serrare la fascetta stringitubo.

Filtro del tubo di alimentazione dell'acqua ostruito

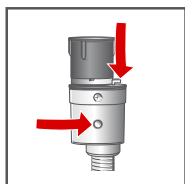
Controllare e pulire regolarmente il filtro (almeno 2-3 volte all'anno).

1. Chiudere il rubinetto dell'acqua! Estrarre la spina di alimentazione.
2. Svitare il tubo flessibile dal rubinetto dell'acqua.
3. Pulire accuratamente il filtro all'estremità del tubo flessibile con una piccola spazzola (ad es. spazzolino).

i Non immergere il tubo flessibile nell'acqua.

4. Montare nuovamente il tubo flessibile al rubinetto dell'acqua. Non utilizzare nessuna pinza!
5. Inserire la spina di alimentazione.

i Tubo di carico

– Verificare regolarmente lo stato e la presenza di eventuali crepe, se necessario sostituire.

– Il tubo di carico con bloccaggio acqua (fig. a sinistra) dispone di una valvola di sicurezza che tutela la fuoriuscita incontrollata di acqua. Se la finestra di ispezione (vedere la freccia orizzontale) di tale valvola si colora di rosso significa che il meccanismo di sicurezza è entrato in funzione. Il tubo flessibile deve essere sostituito ⟶ Servizio di assistenza clienti
– Il tubo di carico con bloccaggio acqua, a seconda dei modelli, dispone di un dispositivo di sbloccaggio (vedere freccia verticale) che deve restare premuto mentre il tubo flessibile viene svitato dal rubinetto dell'acqua.

– In caso di tubi di scarico con rivestimento trasparente controllare regolarmente il colore del rivestimento. Talvolta una maggiore intensità del colore può indicare una perdita. Il tubo flessibile deve essere sostituito. ⟶ Servizio di assistenza clienti

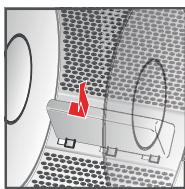
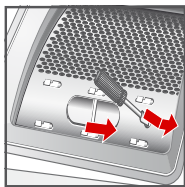
Guasti, Che fare se?

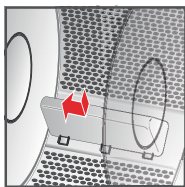
Rimozione di un oggetto tra il cestello e il contenitore della soluzione di lavaggio

Se dovesse cadere un oggetto tra il cestello e il contenitore, è possibile rimuoverlo come segue:

1. Spegnere l'apparecchio, estrarre la spina di alimentazione.
2. Estrarre il bucato dal cestello.

3. Chiudere il coperchio del cestello e fare compiere mezzo giro al cestello.

4. Servendosi di un cacciavite premere sull'estremità dell'elemento in plastica e spostare contemporaneamente l'elemento in plastica da sinistra a destra; l'oggetto cade nel cestello.

5. Fare compiere mezzo giro al cestello; l'oggetto può essere recuperato dall'apertura presente nel cestello.
6. Innestare nuovamente l'elemento in plastica all'interno del cestello. Posizionare la punta in plastica dall'apertura sulla parte destra del cestello.

7. Spostare da destra a sinistra l'elemento in plastica fino all'innesto.
8. Chiudere il coperchio del cestello e fare compiere mezzo giro al cestello. Verifica del posizionamento e del fissaggio dell'elemento in plastica.
9. Inserire la spina di alimentazione

Guasto	Causa/rimedio/consigli
La lavatrice non si avvia; non si accende alcun indicatore.	– La spina è inserita? – La presa di corrente è difettosa? Il fusibile è presente?
L'apparecchio non si avvia dopo aver premuto Start/Pause (Avvio/Pausa)	– Lo sportello è chiuso correttamente? – Il blocco tasti è attivato? Per sbloccare i due tasti contrassegnati con il simbolo della chiave, tenerli premuti entrambi contemporaneamente per almeno 3 secondi. Il simbolo della chiave sul display si spegne.
La lavatrice si blocca durante il programma, l'indicatore Start/Pause (Avvio/pausa) lampeggia	– Spülstopp (Stop risciacquo) attivato? Premere Start/Pause (Avvio/Pausa) oppure Abpumpen (Scarico acqua) per terminare. – Il programma è stato modificato. Selezionare nuovamente il programma e avviarlo. – Il programma è interrotto e lo sportello è aperto? Chiudere lo sportello e avviare nuovamente il programma. – Gli indicatori di errore sono accesi? – Controllare il carico e lo scarico dell'acqua.
Residui di detersivi nello scomparto del detersivo dopo il lavaggio	– Lo scomparto del detersivo è posizionato correttamente? – Il filtro nel tubo di carico è ostruito?
Forte emissione di rumori, vibrazioni e "spostamento" durante la centrifuga.	– La lavatrice è posta orizzontalmente? È correttamente allineata? – I fermi di trasporto non sono stati rimossi.
Il risultato di centrifugazione è insoddisfacente. Biancheria bagnata, troppo umida.	L'apparecchio dispone di un sistema di controllo antisbilanciamento. Dopo aver caricato l'apparecchio con capi singoli pesanti (ad es. accappatoio), per la tutela della lavatrice il numero di giri della centrifuga viene automaticamente ridotto. Eventualmente il processo di centrifuga viene interrotto (vedere anche il paragrafo in "Sbilanciamento durante la centrifuga"). – Aggiungere capi di biancheria leggeri e ripetere il programma centrifuga. – Una formazione eccessiva di schiuma può impedire la centrifuga. Avviare Spülen und Schleudern (Risciacquo e centrifuga). Evitare il dosaggio eccessivo di detersivo. – È impostato un numero ridotto di giri della centrifuga?

Guasto	Causa/rimedio/consigli
È indicata/inserita una maggiore/minore durata del programma rispetto all'originale.	Nessun guasto. La lavatrice adatta la durata del programma in base a fattori quali eccessiva formazione di schiuma, sbilanciamento del carico a causa di capi di biancheria pesanti, durata di riscaldamento maggiore a causa di temperatura bassa dell'acqua di carico, ecc.
“Unwucht beim Schleudern” (Sbilanciamento durante la centrifuga) L'indicatore della centrifuga lampeggia sull'indicatore dello svolgimento del programma oppure il numero di giri della centrifuga lampeggia sul display al termine del programma (a seconda del modello). La biancheria è ancora molto bagnata.	Lo sbilanciamento del carico di biancheria durante la centrifuga ha interrotto la fase di centrifuga per tutelare la lavatrice. La causa può essere data da un carico di biancheria ridotto che consiste solo di pochi capi in tessuto spugnoso (ad es. asciugamani) oppure da capi di biancheria grandi/pesanti. – Se possibile, evitare carichi ridotti di biancheria. – Se deve essere lavato un capo di biancheria grande o pesante, introdurre per quanto possibile anche altri capi di diverse dimensioni. Se si desidera centrifugare capi di biancheria bagnati: Introdurre più capi di biancheria di diverse dimensioni e avviare il programma “Spülen & Schleudern” (Risciacquo & centrifuga).

Indicatore di errore lampeggiante	Indicatore sul display (se presente)	Causa/rimedio
Rubinetto dell'acqua chiuso		Alimentazione dell'acqua inesistente o scarsa. – Rubinetto dell'acqua chiuso/non aperto completamente, – tubo di carico piegato/schiacciato; – pressione dell'acqua insufficiente. Pulire il filtro. – Per modelli con tubo flessibile con bloccaggio acqua: colore rosso nella finestra di verifica della valvola di sicurezza - sostituire il tubo flessibile.
Pulire la pompa		Mancato scarico dell'acqua. – La pompa di scarico è otturata. Pulire il filtro. – Tubo flessibile di scarico/tubo rigido di scarico ostruiti. Pulire il tubo flessibile di scarico in corrispondenza del sifone. Dopo aver rimosso l'anomalia, avviare il programma Abpumpen (Scarico acqua) oppure tenere premuto il tasto Löschen (Scarico) per almeno 3 secondi.

Indicatore di errore lampeggiante	Indicatore sul display (se presente)	Causa/rimedio
Assistenza tecnica	bdd (modelli senza display: tutte le spie di controllo sono accese)	La lavatrice si ferma a metà programma. Il coperchio del cestello è aperto/non è chiuso correttamente: premere il tasto Löschen (Scarico) per almeno 3 secondi finché non si accende **Tür offen (Aprire porta)**. Ruotare il selettore programmi su "Aus (OFF)", aprire lo sportello, chiudere il coperchio del cestello. Far ripartire nuovamente il programma.
Assistenza tecnica	Da F02 a F35	Anomalia di un componente elettrico. Avviare il programma Abpumpen (Scarico acqua) oppure tenere premuto il tasto Löschen/Abpumpen (Scarico/Scarico acqua) per almeno 3 secondi.
	F06	Verificare se per il tipo di lavaggio è stato selezionato il programma corretto e se è stata rispettata la massima quantità di carico (vedere la tabella programmi). Tenere premuto il tasto "Löschen" (Scarico) per almeno 3 secondi; il programma viene interrotto. Quindi selezionare il programma corrispondente al tipo di lavaggio.
	FA	Anomalia del dispositivo di bloccaggio acqua. Spegnere l'apparecchio, estrarre la spina di alimentazione, chiudere il rubinetto dell'acqua. Con cautela inclinare in avanti la lavatrice. Lasciare fuoriuscire l'acqua dal fondo dell'apparecchio. Quindi: – Inserire la spina di alimentazione – Aprire il rubinetto dell'acqua – Far ripartire nuovamente il programma.
Assistenza tecnica	Fod	Formazione eccessiva di schiuma Programma interrotto a causa della formazione eccessiva di schiuma – Avviare il programma Spülen und Schleudern (Risciacquo e centrifuga). – Far ripartire nuovamente il programma desiderato. Utilizzare meno detersivo
Se dovesse persistere uno dei difetti di funzionamento: estrarre la spina di alimentazione, chiudere il rubinetto dell'acqua e chiamare il servizio assistenza clienti.		

Servizio assistenza clienti autorizzato

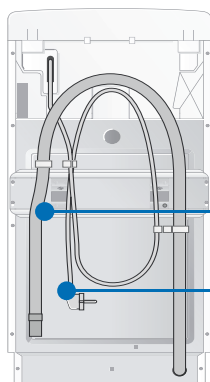
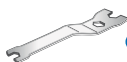
Se non si riesce a eliminare autonomamente l'anomalia, *Che cosa fare in caso di anomalie?* ⟶ *Pagina 20*, rivolgersi al nostro servizio di assistenza tecnica. Troveremo la soluzione giusta, evitando di coinvolgere un tecnico quando non è necessario.

Comunicare al servizio di assistenza clienti la sigla del prodotto (cod. E) e il numero di fabbricazione (FD) dell'apparecchio.

E-Nr. ________	FD ________	Queste indicazioni si trovano dietro la porta d'accesso alla pompa e sul retro dell'apparecchio.
Sigla del prodotto	Numero di fabbricazione	

Fidatevi delle competenze del produttore.

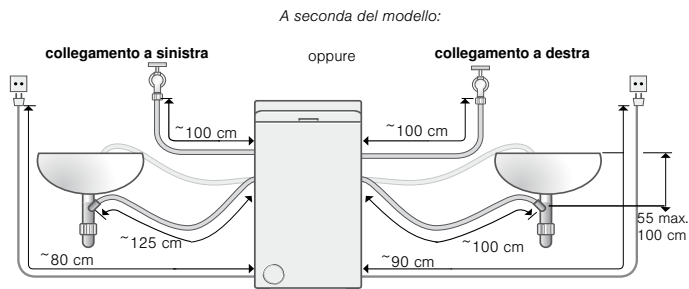
Rivolgetevi a noi. Assicurarsi che la riparazione sia eseguita da un esperto dell'assistenza tecnica debitamente formato e che vengano utilizzate parti di ricambio originali.

Dotazione

Per collegare il raccordo di scarico dell'acqua al sifone è necessario:

1 fascetta di fissaggio per tubo flessibile del diametro 24–40 mm (reperibile nel libero mercato). *Allacciamento dell'acqua* ⟶ *Pagina 32*

Attrezzi utili

- Livella per livellamento
- Cacciavite piatto oppure chiave a tubo esagonale n. 8 per svitare i dispositivi di protezione per il trasporto

Lunghezza dei tubi flessibili e dei cavi

[i] In caso di utilizzo del supporto per tubo flessibile, le possibili lunghezze dei tubi si riducono.

Disponibile presso rivenditori specializzati/servizio assistenza clienti:

- Prolunga per Aquastop o tubo di carico acqua fredda (ca. 2,50 m).
  N. d'ordine WMZ2380, WZ10130, CZ11350, Z7070X0
- Tubo di carico più lungo (ca. 2,5 m) per modello standard.

Dati tecnici

Dimensioni (larghezza x profondità x altezza)	40 x 65 x 90cm
Peso	ca. 58 kg
Allacciamento alla rete elettrica	Tensione nominale 220-240 V, 50 Hz Corrente nominale 10 A Potenza nominale 2300 W
Pressione dell'acqua	100-1000 kPa (1-10 bar)

Installazione

[i] L'umidità presente nel cestello è la conseguenza dei controlli tecnici eseguiti in fabbrica.

Installazione sicura

⚠ **Avviso!**
Pericolo di ferite!!

– Il peso della lavatrice è elevato: fare attenzione durante il sollevamento. Sollevarla almeno in due persone.
– Durante il sollevamento della lavatrice, i componenti sporgenti (come ad es. lo sportello) potrebbero rompersi e procurare delle lesioni.
Non sollevare la lavatrice dai componenti sporgenti.

⚠ **Attenzione!**
Pericolo d'inciampo!
Se i tubi flessibili e i cavi di alimentazione vengono posati in modo inappropriato sussiste il pericolo d'inciampo e di lesioni.
Collocare i tubi flessibili di carico e i cavi in modo tale che non vi sia alcun pericolo di inciampare.

⚠ **Attenzione!**
La lavatrice può danneggiarsi!

– I tubi flessibili di carico congelati possono rompersi/scoppiare.
Non collocare la lavatrice in luoghi dove vi è pericolo di gelate e/o all'aperto.
– Sollevando la lavatrice dai componenti sporgenti (ad es. lo sportello), tali componenti potrebbero rompersi e danneggiare la lavatrice.
Non sollevare la lavatrice dai componenti sporgenti.

[i]
– Oltre alle avvertenze qui riportate, possono essere in vigore disposizioni particolari emanate dall'azienda elettrica e dell'acqua.
– In caso di dubbi, far eseguire il collegamento a un tecnico.

Superficie di posizionamento della lavatrice

ℹ La stabilità della macchina è importante per evitare spostamenti indesiderati della macchina!

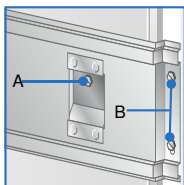
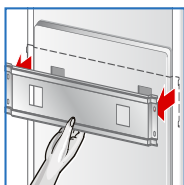
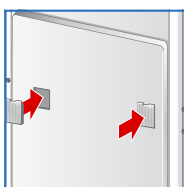
– La superficie di appoggio deve essere solida e in piano.
– Non sono idonei pavimenti o rivestimenti a superficie morbida.

Posizionamento su pavimenti in legno o su parquet flottanti

⚠ **Avviso!**
La lavatrice può danneggiarsi!
Fissare i piedini della lavatrice con linguette di fissaggio.
Linguette di fissaggio: N. d'ordine WMZ 2200, WX 9756, CZ 110600, Z 7080X0

ℹ
– Se possibile, collocare la lavatrice in un angolo.
– Avvitare al pavimento una tavola di legno resistente all'acqua (spessore min. 30 mm).

Rimuovere i blocchi di trasporto

⚠ Attenzione!
La lavatrice può danneggiarsi!
Durante il funzionamento i dispositivi di protezione per il trasporto non rimossi possono danneggiare la lavatrice, ad es. il cestello.
Prima del primo utilizzo è indispensabile rimuovere i dispositivi di protezione per il trasporto e riporli.

1. Rimuovere le due viti “A” e le quattro viti “B” servendosi di cacciavite piatto o di una chiave a tubo esagonale n. 8.

2. Rimozione dei dispositivi di protezione per il trasporto.

3. Applicare nuovamente le quattro viti esterne “B”. Stringere le viti.
4. Applicare il coperchio fornito in dotazione nell'apertura.

⚠ Attenzione!
Non dimenticare di fissare nuovamente le quattro viti esterne “B”! Serrare bene!

⚠ Attenzione!
La lavatrice può danneggiarsi!
Per evitare danni da trasporto, durante il successivo trasporto, rimontare tassativamente la protezione per il trasporto.

Allacciamento all'acqua

⚠ **Attenzione!**

Non immergere nell'acqua il dispositivo di sicurezza con bloccaggio acqua.

- Per evitare perdite o danni dovuti all'acqua è indispensabile rispettare le avvertenze riportate nel presente capitolo.
- Utilizzare la lavatrice solo con acqua potabile fredda.
- Non collegare al miscelatore un dispositivo senza pressione per il riscaldamento dell'acqua.
- Utilizzare esclusivamente il tubo di carico in dotazione oppure un tubo acquistato presso un negozio specializzato; non utilizzare tubi usati.
- In caso di dubbi, far eseguire il collegamento a un tecnico.

Carico acqua

Non piegare, schiacciare, modificare o tagliare il tubo di carico acqua (la resistenza non è più garantita).

Pressione ottimale dell'acqua nella rete di alimentazione: 100-1000 kPa (1-10 bar)

- Con il rubinetto dell'acqua aperto la portata è di almeno 8 l/ min.
- In caso di pressione dell'acqua più elevata, installare un riduttore di pressione.

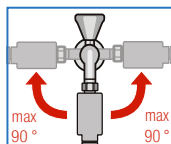
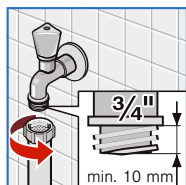
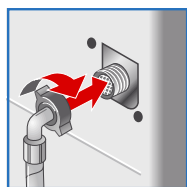
1. Collegare il tubo di carico acqua.

⚠ **Attenzione!**

La filettatura dei raccordi a vite può essere danneggiata

Se i raccordi a vite sono stati serrati troppo con un utensile (pinza), le filettature possono essere danneggiate.

Serrare i raccordi a vite solo a mano.

sul rubinetto dell'acqua (¾" = 26,4 mm):

all'apparecchio:

Svitamento tubo Aquastop:

Per lo svitamento del tubo Aquastop (se presente) tenere premuta la leva di sbloccaggio (se presente).

2. Aprire con attenzione il rubinetto dell'acqua e contemporaneamente controllare la tenuta dei punti di collegamento.

Il raccordo a vite è sottoposto alla pressione delle condutture dell'acqua.

Collegamento del tubo di scarico dell'acqua

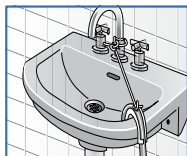
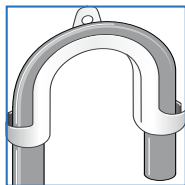
- Non piegare il tubo di scarico dell'acqua o tirarlo longitudinalmente.
- Differenza di altezza tra superficie di installazione e scarico: 55 - max. 100 cm

Scarico in un lavandino

Avviso!
Possibili danni dovuti all'acqua!
Se, a causa dell'elevata pressione dell'acqua, il tubo agganciato durante lo scarico dell'acqua fuoriesce dal lavandino, l'acqua che deborda può causare danni. Fissare il tubo di scarico affinché non cada.

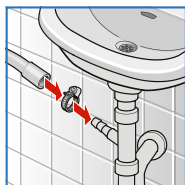
Attenzione!
L'apparecchio può danneggiarsi!
Se l'estremità del tubo di scarico è immersa nell'acqua pompata, l'acqua può essere riassorbita nell'apparecchio!

- Controllare che il tappo non ostruisca il deflusso dell'acqua nel lavandino.
- Lavandini troppo piccoli non sono adatti.
- Durante il pompaggio di scarico, controllare che l'acqua defluisca abbastanza velocemente.
- La parte finale del tubo flessibile di scarico non deve essere immersa nell'acqua scaricata!

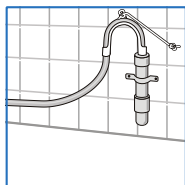
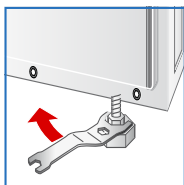
Posa del tubo di scarico:

Il gomito deve essere fissato all'estremità del tubo di scarico.

Scarico nel sifone

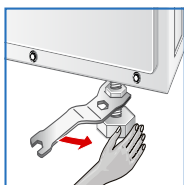
Avviso!
Possibili danni causa perdita di acqua!
Se il tubo di scarico, a causa dell'alta pressione dell'acqua durante lo scarico, dovesse staccarsi, potrebbe causare dei danni da allagamento.
Bloccare il punto di fissaggio con una fascetta stringi tubo, Ø 24–40 mm (commercio specializzato).

Allacciamento

Scarico in un tubo in plastica con raccordo in gomma

Avviso!
Possibili danni dovuti all'acqua!
Se, a causa dell'elevata pressione dell'acqua, il tubo durante lo scarico dell'acqua fuoriesce dal tubo in gomma, l'acqua che deborda può causare danni.
Fissare il tubo di scarico affinché non cada.

Allacciamento

Livellamento

1. Allentare i controdadi con la chiave per dadi ruotando nella direzione indicata dalla freccia.
2. Controllare l'allineamento della lavatrice servendosi di una livella a bolla d'aria. Modificare l'altezza ruotando i piedini.

Tutti i piedini dell'apparecchio devono poggiare stabilmente sul pavimento.

La lavatrice non deve traballare.

3. Stringere i controdadi contro l'involucro.

   Nel frattempo tenere fermi i piedini e non spostarli in altezza.

– I controdadi di tutti i piedini devono essere saldamente avvitati contro l'involucro!
– Un allineamento non corretto può comportare un'elevata rumorosità, vibrazioni e “spostamenti”!

Allacciamento elettrico

Sicurezza Elettrica

⚠ **Avviso!**
Pericolo di folgorazione!
In caso di contatto con componenti che sono sotto tensione vi è il potenziale rischio di folgorazione.

- Estrarre la spina di alimentazione, non effettuare trazione direttamente sul cavo.
- Inserire/estrarre la spina elettrica solo con le mani asciutte!
- Non estrarla la spina dalla presa elettrica durante il funzionamento della macchina.
- Collegare la lavabiancheria solo a corrente alternata, utilizzando una presa dotata di regolamentare connettore di messa a terra.
- Tensione di rete e l'indicazione della tensione di esercizio, riportati sulla lavabiancheria nella targhetta porta dati, devono coincidere.
- Sulla targhetta portadati sono indicati il valore di allacciamento, nonché il necessario dispositivo di sicurezza.

Accertarsi che:

- Spina di rete e presa elettrica siano compatibili.
- La sezione del cavo elettrico sia sufficiente.
- Il sistema di messa a terra sia installato a norma.
- Fare eseguire la sostituzione del cavo di alimentazione (se necessario) solo da un elettricista specializzato. Il cavo di alimentazione di ricambio è in vendita presso il servizio assistenza clienti.
- Non utilizzare spine/prese multiple e prolunghe.
- Se si utilizza un interruttore differenziale, usare solo un tipo con questo simbolo .
  Solo questo simbolo garantisce l'osservanza delle norme oggi in vigore.
- La spina di alimentazione deve essere sempre raggiungibile!

La prima messa in funzione

Prima di lasciare lo stabilimento, la lavatrice è stata sottoposta a un collaudo scrupoloso. Al fine di eliminare eventuali residui di acqua di collaudo, effettuare il primo lavaggio **senza** bucato.

i La lavatrice deve essere posizionata e collegata a regola d'arte come descritto nel capitolo *Collocazione da*⟶ *Pagina 25* .

1. Controllare la macchina

i Non mettere mai in funzione una macchina danneggiata. Informare il servizio assistenza clienti. ⟶ *Pagina 24*

2. Rimuovere la pellicola protettiva dal display (se presente).
3. Inserire la spina di alimentazione.
4. Aprire il rubinetto dell'acqua.
5. Aprire lo sportello; assicurarsi che il coperchio del cestello sia correttamente chiuso (non introdurre biancheria!).
6. Selezionare il programma **Baumwolle (Cotone)**.
7. Impostare la temperatura a **60 °C**.
8. Per capi poco sporchi introdurre 1/3 della quantità di detersivo indicata dal produttore nello scomparto **II**.

i Per evitare la formazione di schiuma, utilizzare soltanto un terzo della quantità di detersivo consigliata. Non utilizzare detersivo per capi in lana o delicati.

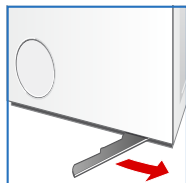
9. Chiudere lo sportello.
10. Selezionare **Start**/Pause (Avvio/pausa) .
11. Al termine del programma, ruotare il selettore programmi su "Aus (OFF)".

La lavatrice è ora pronta per l'uso.

Trasporto, per es. in caso di trasloco

Attività preparatorie

1. Estrarre la spina di alimentazione.
2. Chiudere il rubinetto dell'acqua.
3. Smontare il tubo di carico e scarico dell'acqua.
4. Attendere finché l'acqua non si è raffreddata per evitare ustioni.

   Scaricare l'acqua di lavaggio residua. *Manutenzione- pompa di scarico otturata ⟶ Pagina 19*

5. Per un trasporto più semplice, estrarre leggermente la maniglia in basso nella parte anteriore (a seconda del modello). Eventualmente aiutarsi con i piedini per poter estrarre completamente la maniglia.

Montaggio protezione per il trasporto

1. Rimontare la protezione per il trasporto.
2. Trasportare l'apparecchio in posizione orizzontale.

Prima della messa in funzione:

- **Rimuovere** assolutamente la protezione per il trasporto! ⟶ *Pagina 29*
- Riportare le maniglie per il trasporto nella posizione originale.
- Per evitare che durante il lavaggio successivo il detersivo scorra nello scarico senza essere utilizzato: versare 1 litro di acqua nel cestello e avviare il programma **Abpumpen (Scarico acqua)** o **Löschen/Abpumpen (Scarico/Scarico acqua)** (a seconda del modello).

Indice

Garanzia Aqua-Stop

Solo per apparecchi dotati di Acqua-Stop

In aggiunta ai diritti previsti dalla garanzia convenzionale, derivanti dal contratto di compravendita nei confronti del venditore, ed in aggiunta alla nostra garanzia sull'apparecchio, forniamo indennizzo alle seguenti condizioni:

1. Se un difetto del sistema Acqua-Stop dovesse causare danni da perdite di acqua, indennizziamo i danni di utenti privati.
2. La garanzia riferita alla responsabilità civile ha validità per l'intera durata della macchina.
3. Condizione per il diritto alla garanzia è che l'apparecchio con Acqua-Stop sia installato e collegato a regola d'arte secondo le nostre istruzioni; questo comprende anche il montaggio a regola d'arte della prolunga Acqua-Stop se disponibile (accessorio originale).
4. La nostra garanzia non si estende a raccordi di carico o parti di essi difettosi prima del collegamento fra Acqua-Stop e rubinetto di carico dell'acqua.
5. In generale durante il funzionamento non è necessario sorvegliare gli apparecchi dotati di Acqua-Stop, tantomeno chiudere il rubinetto dell'acqua.
6. Solo nel caso di un'assenza prolungata dalla propria abitazione, ad es. in caso una vacanza di più settimane, suggeriamo di chiudere il rubinetto dell'acqua.

Interventi di riparazione e consulenza

I	800 829120	Linea verde
CH	0848 840 040	

I dati di contatto di tutti i paesi si trovano nell'elenco dei centri di assistenza clienti allegato.

Robert Bosch, Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München
DEUTSCHLAND

it (C-9402)
9000915544 501960000285